

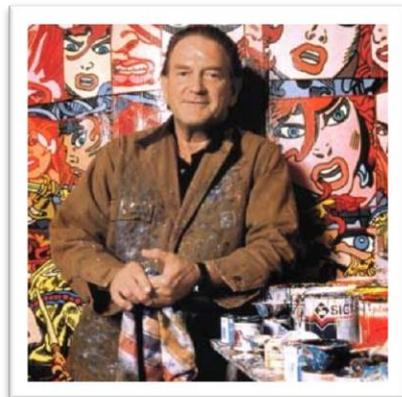


Actualités islandaises

Ambassade d'Islande en France - www.iceland.is/fr Juillet 2012

LES 80 ANS D'ERRÓ

L'infatigable créateur Erró a fêté le 19 juillet son 80e anniversaire. Toute l'histoire - toute la mémoire - du 20e siècle est contenue dans son oeuvre. Il disait lui-même d'ailleurs qu'il se sentait quelques fois plus journaliste qu'artiste. D'autres l'ont classé sous les rubriques du pop art, du



surréalisme, de l'hyperréalisme, de la nouvelle figuration, du post-modernisme etc. Erró est né à Ólafsvík dans le nord de l'Islande et suit les cours de l'académie des Beaux-arts de Reykjavík. A 20 ans il apprend la gravure, la sculpture et l'art de la fresque à Oslo. Lors d'un voyage en Espagne il adopte son premier pseudonyme de FERRO du nom d'un petit village entre

Malaga et Almeria, Castel del Ferro. C'est le début de son attachement pour ce pays, puisqu'il partage sa vie entre Paris et une petite île des Baléares. Il voyage aussi en Allemagne où il découvre l'expressionnisme, en Italie : Rome, Naples, Florence et Ravenne où il étudie la mosaïque. Ensuite Israël, Cuba, Moscou, la Thaïlande, les Etats-Unis, la Chine. La rencontre avec Matta sera importante, ainsi que celle des surréalistes à Paris en 1958, qui dit-il, l'ont probablement détourné de l'abstraction. Il ne renie pas pour autant les grands maîtres du passé : Bosch, Brueghel, Grünewald, Dürer, Vermeer, Rubens et plus près de nous van Gogh, Léger, Picasso et Dali.

La suite est bien connue : les "scapes", les collages, les portraits, les sujets d'actualité et faits de société traités avec sa fantaisie propre - c'est-à-dire faite de violence, de dérision, d'érotisme, de rapprochements cocasses et même subversifs - pour dénoncer et ridiculiser l'hypocrisie, le militarisme,



la bureaucratie, la corruption... bref, brosser une fresque politique de notre monde chaotique.

La prochaine exposition Erró - Trente Tableaux carrés pour la galerie Carré - aura lieu du 7 septembre au 20 octobre à la [Galerie Louis Carré & Cie.](http://www.galerie-louis-carre.com)

Erró : La flûte enchantée
© Galerie Louis Carré & Cie

L'AMBASSADEUR ACCUEILLI AU CONSEIL GÉNÉRAL DE LOZÈRE

Le 30 mai dernier, Mme Berglind Ásgeirsdóttir, ambassadeur, a été l'invitée d'honneur du Conseil général de la Lozère. Elle a exposé

les actions réalisées par l'Islande pour sortir le pays de la crise, dont la campagne "Inspired by Iceland" qui a joué un rôle important dans la relève de l'économie islandaise. Le Conseil général de la Lozère travaille actuellement à une grande campagne de communication

pour faire la chasse aux idées reçues sur le département et mieux le faire connaître à l'étranger. La Lozère partage certains points communs avec l'Islande (faible densité de population, grands espaces désertiques...) et ne doute pas que l'exemple nordique lui permettra de rayonner à son tour.



L'AMBASSADEUR REND VISITE AU MAIRE DE STRASBOURG



L'ambassadeur a rendu visite au maire de Strasbourg, M. Roland Ries le vendredi 29 juin dernier.

Lors de cette première rencontre, M. Ries et Mme Ásgeirsdóttir ont évoqué les énergies renouvelables et la possibilité d'une

éventuelle collaboration dans ce domaine. Le Maire a proposé d'inviter des représentants de la ville de Reykjavik à Strasbourg à l'automne pour approfondir la discussion.

En effet, l'Islande a su se libérer de sa dépendance sur le pétrole et à satisfaire 80% des besoins en énergie du pays au moyen d'énergies

propres renouvelables. Il est rappelé qu'un séminaire sur la géothermie, organisé par la Région Alsace, l'Ambassade d'Islande et le Consulat honoraire à Strasbourg avait eu lieu à Strasbourg en septembre dernier et avait attiré de nombreux participants.



M. Roland Ries, Mme Berglind Ásgeirsdóttir,
M. Patrice Dromson et Mme Nadia Sieffer

SIGNATURE DES ACCORDS BILATERAUX AVEC LE BRUNEI



Les Ambassadeurs nordiques ont signé le 27 juin des accords bilatéraux avec le Brunei qui ont pour but de faciliter le flux d'informations fiscales entre les pays. La cérémonie a eu lieu à la résidence de l'ambassadeur d'Islande. Cette dernière a profité de

l'occasion pour saluer le Brunei et ses engagements historiques envers les pays nordiques. L'ambassadeur du Brunei, Dato Paduka Zainidi Sindup, s'est réjoui de ses bonnes relations avec les pays du Nord.

Depuis 2007 des accords similaires ont été signés entre les pays nordiques et les états suivants :



Andorre, Anguilla, Antigua et Barbuda, Antilles néerlandaises, Aruba, Bahamas, Bahraïn, Barbados, Belize, Bermuda, Costa Rica, Curacao, Dominica, Gibraltar, Grenada, Guernsey, Iles Vierges Britanniques, Iles Cayman, Iles Cook, Ile de Man, Iles Marshall, Iles Turcs et Caicos, Jersey, Liberia, Lichtenstein, Macao

SAR, Monaco, Montserrat, Samoa, San Marin, Seychelles, St. Kitts et Nevis,

St. Lucia, St. Vincent et les Grenadines et Vanuatu.

Plus d'informations [sur www.norden.org](http://www.norden.org)

CONFÉRENCE SUR L'ÉGALITÉ DES GENRES



Mme Berglind Ásgeirsdóttir, Ambassadeur, a prononcé le discours d'ouverture de la 17^e réunion annuelle du Réseau Organisationnel et Institutionnel pour l'Information sur l'Égalité des Genres créé lors de la 4^e

Conférence Mondiale sur les Femmes à Beijing en 1995 (ORIGIN), à l'OCDE le 11 juillet.

ORIGIN est un réseau de ressources humaines et de diversité professionnelle oeuvrant au sein d'entités publiques et privées (agences multilatérales, institutions financières internationales, organismes donateurs bilatéraux et banques commerciales). Le réseau traite des questions ciblant l'équilibre entre les genres et le changement organisationnel, souvent dans le cadre de programmes ambitieux axés sur la diversité. Il vise à l'échange d'information et d'expérience dans les domaines du recrutement, plan de carrière et politiques de soutien sur le lieu du travail.

Dans son discours, l'Ambassadeur a fait remarquer que l'Islande est l'un des pays où l'égalité des sexes est le mieux respecté au monde. Elle a également parlé de sa propre expérience en tant que femme active dans la vie professionnelle et mère de trois enfants.

VIENT DE PARAÎTRE : ARTNORD 11

ARTnord est une revue annuelle consacrée à l'actualité de l'art et de l'architecture nordiques et baltes. Chaque numéro explore et développe une thématique identifiée au sein de l'art contemporain nordique et balte. Fondé en 1997, ARTnord n'a cessé de se développer et de s'enrichir au fil des années. Destinée au départ à un public universitaire, la revue touche aujourd'hui un public passionné de photographie, de design, d'architecture et d'art contemporain.

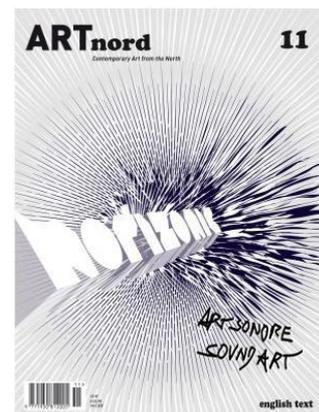
ARTnord est une revue à la fois accessible et sophistiquée, alliant études scientifiques, entretiens, articles et une riche iconographie.

La revue est éditée par le Comité des historiens de l'art nordique (CHAN) et est hébergée à l'Institut national d'histoire de l'art, situé dans la Galerie Colbert au centre de Paris.

La nouveauté cette année c'est que la revue organise une exposition itinérante, HORIZONIC, qui vient de terminer en Islande et qui viendra en France en novembre

prochain. A cette occasion la revue ARTnord publie un numéro spécial consacré la place de l'art sonore, celui-ci jouant un rôle de plus en plus important dans l'art aujourd'hui.

La revue est bilingue français/anglais.



A l'occasion de cette parution, Mme Berglind Ásgeirsdóttir, Ambassadeur, a invité dans sa résidence des artistes, acteurs culturels et journalistes.

Dans son discours, Mme Asgeirsdottir a souligné qu'ARTnord est l'unique revue francophone imprimée spécialisée dans l'art nordique et balte. Elle est l'indispensable outil pour connaître l'art et la culture dans les pays nordiques.

Pour commander la revue en ligne, [cliquez ici](#).

LA PLANÈTE DU GOÛT

La 6^{ème} édition de la « Planète du Goût », l'événement de promotion des produits alimentaires phares de la cuisine des différents pays du monde, organisée par l'association Amicale des Conseillers Agricoles à Paris, a eu lieu le 22 mai dernier à la Résidence de l'Ambassadeur des Etats-Unis, en présence du Ministre de l'agriculture Stéphane LE FOLL.

« La Planète du Goût » a accueilli également des responsables français de la politique agricole à l'échelle nationale et régionale. Cet événement s'inscrit dans le cadre de politique communautaire de promotion de l'alimentation saine. C'était une occasion de faire connaître les spécialités culinaires de quelque 43 pays.

C'était une première pour l'Ambassade d'Islande, qui a participé à l'événement avec ses homologues nordiques. Les cinq pays nordiques se sont associés pour proposer des amuse-bouches illustrant la nouvelle cuisine nordique.



TROIS CONCERTS DE SIGUR RÓS EN FRANCE

Le groupe islandais Sigur Rós a été créé en 1994, le jour de la naissance de la petite soeur de son chanteur Jónsi. La petite s'appelle Sigurrós (rose de la victoire) - d'où le nom du groupe.

6 albums plus tard, le groupe qui ne ressemble à aucun autre connaît un succès phénoménal.

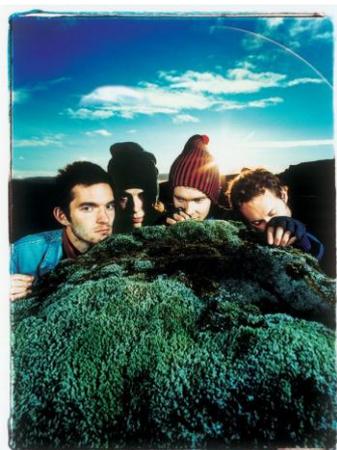
Sigur Rós fait actuellement le tour du monde pour promouvoir son nouvel album Valtari (*rouleau compresseur*).

Trois concerts sont programmés en France :

Le 24 août 2012 à Paris au [Festival Rock en Seine](#)

Le 11 septembre 2012 au [Théâtre Antique à Arles](#)

Le 12 septembre 2012 au [Bikini à Toulouse](#)



CONCERT DE DIDDÚ OG DRENGIRNIR À STRASBOURG



Un concert exceptionnel de la soprano Diddú et du sextet Drengirnir a eu lieu le jeudi 28 juin dernier à l'église St Pierre le Jeune de Strasbourg. L'église était pleine et les spectateurs venus écouter de la musique classique et traditionnelle islandaise étaient ravis.

Il faut dire que Diddú n'est pas une débutante. Elle est l'une des sopranos les plus renommées d'Islande, sa réputation internationale n'est plus à faire. Son répertoire est extrêmement varié : elle a enregistré plus d'une soixantaine de vinyles et CDs allant des arias d'opéra et d'opérettes avec

l'Orchestre Symphonique d'Islande, à la musique légère et aux comédies musicales, ainsi qu'aux ballades et chants traditionnels islandais.

Le sextet à vent islandais "Drengirnir" a été créé en 1997. Tous les membres ont fait ou font partie de l'Orchestre Symphonique d'Islande ainsi que des Orchestres de l'Opéra d'Islande et du Théâtre National de Reykjavik..

LA REVUE DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DU CHEVAL ISLANDAIS

Crinières islandaises - la 50e revue de la Fédération française du cheval islandais - [est accessible ici](#).

[La](#) FFCI regroupe les éleveurs, les propriétaires, les cavaliers sport et loisir, les associations et les clubs désirant soutenir le développement de la race islandaise en France.

La FFCI a la particularité de s'occuper à la fois de l'élevage et de l'équitation islandaise en France.



SIGUR RÓS & OF MONSTERS AND MEN À PARIS FIN AOÛT

Festival Rock en Seine

Domaine national de Saint Cloud

Du 24 au 26 août

www.rockenseine.com



SIGUR RÓS

Vendredi 24 août à 21 heures

Scène de la Cascade



OF MONSTERS AND MEN

Samedi 25 août à 15h30

Grande scène

Venus directement de Reykjavík, ces joyeux drilles distillent une indie pop-folk avec beaucoup d'intelligence, de joie et de sensibilité. La force de cet ensemble, c'est aussi de savoir trouver la mélodie juste, celle que vous allez chanter toute la journée et qui vous donnera envie de dire votre joie au monde.



Grande révélation de l'année 2010 en Islande, l'album du groupe, My Head is an Animal, a atteint la 6ème place des meilleures ventes aux Etats-Unis.

<http://ofmonstersandmen.is/>

[Programmation complète](#) du festival
[Billetterie](#)

L'ISLANDE DANS LES MEDIAS

ARTE : [Le dessous des cartes](#)

Le Monde : [L'Islande traque ses « néo-vikings » de la finance responsables de la crise](#)

Le Monde : [Vingt ans de présidence pour Ólafur](#)

Le Monde : [Islande est-elle vraiment un paradis des femmes ?](#)

Madame Figaro : [Thora, mère d'Islande](#)

VIENT DE PARAÎTRE : LA MURAILLE DE LAVE - ARNALDUR INDRIDASON

Editions Métalié

Traduit de l'islandais par Eric Boury

La Muraille de lave à laquelle fait allusion le titre est une falaise de basalte au pied de laquelle un tourbillon violent engloutit toutes les embarcations qui s'approchent. C'est aussi le surnom qui a été donné au siège social d'une grande banque, (l'architecture sombre et aux pratiques discutables).

Le commissaire Erlendur est parti en vacances sur les lieux de son enfance et il a disparu, mais son équipe continue à travailler. Tandis que Elinborg, la fine cuisinière, s'occupe d'une affaire de viol (La Rivière noire), Sigurdur Oli, le moderne formé aux États-Unis, reconnaît par hasard dans la rue l'un des témoins de l'affaire de pédophilie en partie résolue dans La Voix. Ce même jour, un ami lui demande d'aider un couple de cadres qui, pratiquant l'échangisme, fait l'objet d'un chantage. Troublé par ses problèmes de nouveau divorcé, Sigurdur Oli va cependant aller jusqu'au bout d'une histoire qui lui révèle la cupidité qui s'est emparée de la société islandaise avec l'expansion mondiale des modèles financiers.



Arnaldur INDRIDASON

[Portrait](#) par Sabrina Champenois, LIBERATION - juillet 2010

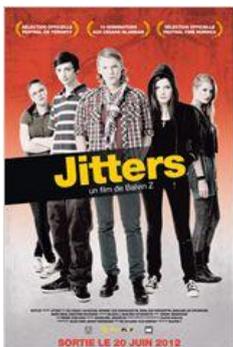
Arnaldur Indridason reçoit le Prix d'honneur du festival des Boréales 2011

Arnaldur Indridason est né à Reykjavík le 28 janvier 1961. Diplômé en histoire, il est journaliste et critique de films pour *le Morgunbladid*, puis il se consacre à l'écriture. Il vit avec sa femme et ses trois enfants à Reykjavík.

Il a publié de nombreux romans à partir de 1997. Il est l'un des écrivains de romans noirs les plus connus en Islande et dans les 37 pays où ses livres sont traduits. Il a reçu le prix Clef de verre du Skandinavia Kriminalselskapet à deux reprises : en 2002, pour *La Cité des jarres*, et en 2003, pour *La Femme en vert*.

Arnaldur Indridason collabore avec *The Icelandic Film Fund* à l'adaptation cinématographique de ses romans. Le producteur islandais Baltasar Kormákur (*101 Reykjavík*) a réalisé une adaptation de *Mýrin*.

CINÉMA : JITTERS



tourbillonnant, coloré et moderne de la jeunesse d'aujourd'hui.

Jitters est le premier long-métrage du réalisateur [Baldvin Zophoníasson](#) (ou Baldvin Z). *Jitters* a fait le tour de plusieurs festivals avant d'atterrir dans nos salles. En raison de son sujet, il fut sélectionné au 26e Festival Lesbien Gay Bi Trans de Belgique, mais aussi au Festival du Film de Cleveland et d'Edimbourg 2011. [Prochaines séances en France.](#)

L'EMBELLIE - NOUVEAU ROMAN D'AUDUR AVA ÓLAFSDÓTTIR

A paraître le 23 août 2012

[Editions Zulma](#)

L'Embellie de Audur Ava Ólafsdóttir
Roman traduit de l'islandais par Catherine Eyjólfsson

C'est la belle histoire d'une femme libre et d'un enfant prêté, le temps d'une équipée hivernale autour de l'Islande.

En ce ténébreux mois de novembre, la narratrice voit son mari la quitter sans préavis et sa meilleure amie lui confier son fils de quatre ans. Qu'à cela ne tienne, elle partira pour un tour de son île noire, seule avec Tumi, étrange petit bonhomme, presque sourd, avec de grosses lunettes en guise de lunettes.

Avec un humour fantasque et une drôlerie décapante, *L'Embellie* ne cesse de nous enchanter par cette relation cocasse, de plus en plus attentive, émouvante entre la voyageuse et son minuscule passager. Ainsi que par sa façon incroyablement libre et allègre de prendre les fugaces, burlesques et parfois dramatiques péripéties de la vie, et de la vie amoureuse, sur fond de blessure originelle. Et l'on se glisse dans *L'Embellie* avec le même bonheur immense que dans *Rosa candida*, en une sorte d'exultation complice qui ne nous quitte plus.

Après Rosa candida...

Publié en Islande en 2008, *Rosa candida* a tout de suite reçu un accueil chaleureux et a été couronné de deux prix littéraires, le Prix culturel DV de littérature et le Prix littéraire des femmes.

Pourtant, c'est en France que la magie va opérer : révélé par les libraires, finaliste du Prix Femina et du Grand Prix des lectrices de *Elle*, *Rosa candida* est l'un des long-sellers les plus remarquables de l'année 2011. Après plus de 90 000 exemplaires vendus en grand format, le succès se confirme en poche (Points), et les ventes totales avoisinent désormais les 200 000 exemplaires.

Les droits de *Rosa candida* ont été vendus dans la plupart des pays d'Europe : Colibri (Bulgarie), Athene Forlaget (Danemark), MM Boeken (Pays Bas), Albatros (République tchèque), Roumanie (Pandora), Slovaque (Slovaquie), Pax (Norvège).

... L'Embellie

C'est en Islande que nous emmène cette fois Audur Ava Ólafsdóttir avec *L'Embellie*, récompensé par le Prix de Littérature de la Ville de Reykjavík, et qui fait l'objet cet automne d'une parution simultanée, en France aux éditions Zulma et en Espagne aux éditions Alfabara.

Quelques mots sur l'auteur

Il y a chez la grande romancière islandaise un tel emportement rieur, une telle drôlerie des situations comme des pensées qui s'y attachent, que l'on cède volontairement à son humour fantasque, d'une justesse décapante mais sans cruauté, terriblement magnanime. Vrai bain de jouvence littéraire, ses romans ressemblent à la vie.

